

label	ラベル	<p>Check rotor rotation against the rotation label on the crusher side frame  (破砕機の横のフレームにある回転方向ラベルを参照して、回転子の回転方向をチェックしなさい)</p>
	ラベルを貼る	<p>Each reactor was labeled with the reactor number. The control panels, also labeled with the reactor number, had clearly labeled indicator lamps showing the bottom and drain valve positions.  (それぞれの反応器は反応機番号のついたラベルがあった。コントロール・パネルにもまた反応器番号のラベルがあり、底とドレンバルブの開閉位置を示す、はっきりしたラベルのある指示ランプがあった)</p>
labor	労働者	<p>This standard is important for shop fabrication, but even more so when local field labor is used  (この基準は工場製作にとって重要である、しかし地元の現場労働者を使う場合は、なお一層重要である)</p>
lack	不足	<p>Latex manufacture was below due to lack of orders  (ラテックスの生産は注文が少ないため低調であった)</p> <p>Fitness-for-Service examinations for Tanks 101 and 102 also identified significant lack of penetration in the welds  (タンク 101 と 102 の使用適合性検査でも、溶接の著し溶け込み不足が指摘された)</p>
	不足している	<p>They lacked knowledge about their role in overall performance  (彼らは総合的な業績における、彼らの役割についての知識が不足していた)</p>

last	長持ちする	<p>How long should levelers last?  (レベルーはどのくらい長持ちするだろうか)</p> <p>A new floating type seal was installed in one of the quench tower pump, however, it lasted no longer than the older type seal  (クエンチ塔の一つに設置した新しいフロート・タイプのシールは、しかしながら古いタイプのシールより長持ちしなかった)</p>
layout	配置(図)	<p>Templates for plant-layout studies are used frequently  (工場配置研究のための型板は良く使われる)</p> <p>A scaled layout of the system described is shown in the enclosed C &amp; D drawing  (記述したシステムの縮尺配置図は、同封した図面CおよびDに入っている)</p> <p>Plot plans show the layout of the plant  (プロット・プランは工場の配置を示す)</p>
lead	もたらす	<p>Application of condition monitoring can lead to real differences in operating costs  (状態監視を適用すると、操業費の実質的な差額をもたらす)</p> <p>This may lead to reduced expenditure on, for example, inventory and repairs, and an increase in budget for staff and tools  (このことは例えば在庫や修理費用の削減および職員や工具予算の増加をもたらすだろう)</p> <p>The criticality of the compressor leads to choosing a sophisticated set of tests  (その圧縮機の危険な状態は、複雑なテストの組合せをすることになった)</p>

leadership	首脳部	<p>The consultants noted that they had never seen such a history of leadership changes and reorganizations over such a short period that resulted in a lack of organizational stability</p> <p>(そのコンサルタントはこのような短い期間に、このような首脳部の変更および再組織編成の出来事を見たこともない、これが組織の安定性の欠如となったと言及した)</p>
	リーダーシップ	<p>With good leadership, however, you can make all your meetings productive</p> <p>(しかしながら、優れたリーダーシップをもって、貴方は全ての会議を生産的にすることができる)</p> <p>A key to effective leadership is self-control</p> <p>(良い結果を生むリーダーシップの鍵は自己管理である)</p>
leak	漏れ	<p>Check all pipes, fittings, coils and valves for leaks</p> <p>(配管、継手、コイルおよびバルブの漏れをチェックしなさい)</p> <p>Repaired leak in condenser nozzle</p> <p>(コンデンサーノズルの漏れを修理した)</p> <p>The piping for the high-temperature oil had no moving parts and was found to be free of leaks.</p> <p>(高温潤滑油の配管は可動部分がなく、そして漏れないことが分かった)</p>
	漏れる	<p>There were eleven tubes found to be leaking all near the upper tube sheet</p> <p>(11本のチューブが全て上部管板の近くで漏れているのが発見された)</p> <p>The testing confirmed that this valve leaked significantly in the closed position</p> <p>(試験でこのバルブが明らかに閉の位置で漏れていたことを確認した)</p>

length	長さ	<p>Reducing startup length was important in total project cost savings  (立ち上げの長さを短縮することは、全体のプロジェクト費用節減に重要であった)</p> <p>Pipe size and length are critical to proper operation of any metering pump  (計量ポンプを正しく運転するには、配管寸法と長さが決定的に重要だ)</p>
level	レベル	<p>Continued warm weather this month kept the well water pumping rate at a high level  (今月は暖かい気候が続いたので、高いレベルの井戸水の揚水量が続いた)</p> <p>Oil level in the sump should be checked after every 8 hours of operation  (油だめの油のレベルは運転 8 時間後ごとにチェックすべきだ)</p>
life	寿命	<p>Today, the useful life of a PC is only about three years  (今日パソコンの有効寿命はたった3年位である)</p> <p>Plant life expectancy study looks at an operating plant's mechanical integrity from several vantage points  (プラントの耐用寿命の研究はいくつかの観点から、稼働中のプラントの機械的な健全性を調べる)</p> <p>The plant environment can further reduce the service life of these components  (プラントの環境は、これら部品の使用寿命を更に短くする)</p> <p>Filter carts should be used to remove particles, thereby preserving the working life of the oil  (手押し車式フィルターは粒子除去のため使われるべきで、これにより潤滑油の運転寿命を存続させる)</p>

		<p>A coal-fired power plant operating in the western U.S. was experiencing short gearbox life in their coal pulverizing operation  (米国西部で運転している石炭燃焼発電所では、石炭粉砕運転で、ギアボックスが短寿命であることを経験してきた)</p>
limit	制限する	<p>Reduced compressor efficiency may also limit plant production rates  (圧縮機の効率低下で工場の生産量も制限するだろう)</p> <p>A firm E/C PM will attempt to limit and control project meetings so they are effective. E/C PM: Engineering Company Project Manager  (しっかりした総合エンジニアリング会社プロジェクト管理者は、プロジェクト会議が効果的になるように会議を制限したり管理したりするだろう)</p>

limiting	制約の	<p>Temperature is the main limiting factor for lined valves  (温度はライニング弁にとって主要な制約条件である)</p> <p>Damage-limiting construction—such as explosion vents and physical barriers—is also recommended.  (損害を制限する構造、爆発ベントや物的障壁のような物が推奨される)</p>
line	配管	<p>The latex outside line from A-100 has been completed  (A-100 からのラテックス屋外配管は完了した)</p> <p>Water enters instrument air header through backflow from line A  (水は配管Aから逆流して計装空気のヘッダーに入っている)</p>
	配線	<p>For equipment heating customer is to supply a separate single phase power line  (機器加熱のため、顧客は別個の単相電力線を供給する必要がある)</p>
	境界線	<p>Organizational lines begin to lose distinction  (組織の境界線は区別できなくなっている)</p>
	系列	<p>It cost \$1,800 an hour to shut the shear line down for nonscheduled maintenance  (予定外の保全作業のため、せん断系列の停止に時間当たり 1800 ドル費用がかかる)</p>
list	リスト	<p>All list of blinds ( flat plates that isolate pipes or vessel nozzles from other equipment) must be prepared and dated  (盲板(配管や機器のノズルと他の機器を切り離す平らな板)の全てのリストを作成して日付を入れる必要がある)</p>

	一覧表を作る	List uncompleted items under “Unfinished Business” at the beginning of the next agenda (次回の議題の最初に「未完成の仕事」として、未終了の項目の一覧表をつくる)
load	積載	Maximum load capacity is 50lbs. (最大積載容量は50ポンドである)
	負荷	Steam loads this month required two small boilers at 20,000 lbs. steam/hr/boiler. (今月の蒸気負荷は、1缶当り1時間に20,000ポンドの、小さなボイラを2缶必要とした) Will shock loads be encountered? (衝撃荷重がありうるか)
locate	配置する	Four production lines—101, 102, 103, and 104—were located in the center portion of the southern half of the plant (4系列の生産ライン101,102,103および104が、工場の南半分の中心部に配置されていた) The exhaust temperature probe is located in the exhaust air stream (排気温度プローブは排気空気流の中に配置されている)
	突き止める	Firefighters located a small “sofa-size” fire in one of the hazardous waste bays at the AB facility (消防隊はEQ工場の危険性廃棄物の一区画から、小さなソファ程度火災を突き止めた)
location	場所	The gas detector found no combustible vapor in the locations tested (検査した場所では、ガス検知器は可燃性ガスを検知できなかった) Figure 1 is a facility plot plan showing the location of the Hydrocracker Unit within the Refinery.

		<p>(図 1 は製油所内の水素分解炉の場所を示した、装置のプロット・プランである)</p>
loss	損失	<p>Increases in variable costs, interest rates, labor costs are all contributing to continual losses  (変動費、金利、人件費の増加は全て、頻繁に起きる損失額の原因となっている)</p> <p>Increased insulation thickness reduces heat loss but increases installation cost  (断熱材の厚さを増やすことは、熱損失を減らすですが取り付け費が増える)</p> <p>Filtrate losses are lower than experienced with the 18" machine but still not as low as the Sharples  (ろ過損失は 18 インチの機械で経験したより少くないが、まだシャープレス社製のように低くない)</p> <p>Expansion joint that fail in service raise huge financial losses  (伸縮継ぎ手が、使用中に故障すると大きな経済的損失を起こす)</p>
lubrication	潤滑	<p>It is recommended the all Limatorque operators be inspected for proper lubrication prior to operating.  (全てのリミトルク操作機は、運転前に潤滑が適当か点検することが推奨される)</p> <p>Frequency of inspection and lubrication depends upon your operating conditions and the amount of use of the fan  (点検と潤滑の頻度は、運転条件とどれだけファンを使用量かにかかっている)</p>



		Will lubrication be required? (潤滑は必要か)
--	--	---